

Anton J. Kropivšek

Salve Regina

Hail, Queen of Heaven

for unaccompanied
men's voices
(TTBB)



Salve Regina

Hail, Queen of Heaven

For TTBB a cappella

11th century Latin text (Marian Antiphon)
English translation by Keith L. Moore

Anton J. Kropivšek (*1958)

$\text{♩} = 92$ *f*

T I
II

Sal - ve Re - gi - na, sal - ve Re - gi - na, Re - gi - na.
Hail, Queen of Hea - ven, hail, Queen of Hea - ven, of Hea - ven.

sal - ve Re - gi - na.
Hail, Queen of Hea - ven.

B I
II

f

Sal - ve, sal - ve Re - gi - na, Re - gi - na.
Hail, Queen, hail, Queen of Hea - ven, of Hea - ven.

5 *ad lib.*
mf

Sal - ve Re - gi - na Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae: Vi - ta, dul - ce - do, et spes no - stra, sal - ve.
Hail, Queen of Hea - ven, hail, our life, our com - fort and our hope, sal - va - tion.

ASTRUM

mf

9 *Cantabile* $\text{♩} = 86$
mp

Ad - te cla - ma - mus, ad - te cla - ma - mus, ex - su - les, fi - li - i He - vae.
To - you we cry forth, to - you we cry forth, child - ren of Eve we are ex - iled.

Sal - ve, Re - gi - na, Re - gi - na,
Hail, Queen of Hea - ven, of Hea - ven,

13 *mp*

Ad te sus - pi - ra - mus, ac lac - ri - ma - rum val - le.
To you we are sigh - ing, we pass through this vale of sor - row.

ASTRUM

mp sal - ve Re - gi - na, *mf*
hail, Queen of Hea - ven,

17 *p* E - - - ia er - - - go, ad - vo - ca - ta nos - - - tra
 Turn - - - to us - - - then, guide - us and pro - tect - - - us;
 Re - gi - na,
 of - Hea - ven,

19

ASTRAUM

21 *mf* il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los ad nos con - ver - te, con - ver - - - te.
 turn - your mer - ci - ful eyes, so full of ten - der - ness, oh turn them to - us, oh turn - - - them,

23 *mp*

mf mp

25 *mf* il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los ad nos con - ver - te, con - ver - te. Et
 turn - your mer - ci - ful eyes, so full of ten - der - ness, oh turn them to - us, oh turn them. And

mp ♩ = 76

mf mp

ASTRAUM

29 Je - sum, be - ne - di - ctum fru - ctum ven - tris tu - i, fru - ctum
 show us Bles - sed Je - sus fruit your womb has brought forth at - the end of our
 no - bis post hoc ex -

31

33 ven - tris tu - i.
womb has brought forth.

35

si - li - um o - sten - de.
long and lone-ly ex - ile.

- a: O dul - cis
- ly, o sweet - est

ASTRUM

37

40

Vir - go Ma - ri - a. O cle - mens: O pi - a: O dul - cis Vir - go Ma - ri - a.
Vir - gin Ma - ry. O gen - tle, o ho - ly, o sweet - est Vir - gin Ma - ry.

allarg.

allarg.



Anton J. Kropivšek was born in Geleen/Netherlands in 1958. He studied at the Conservatorium in Maastricht and broadened his vocal and choir-master's knowledge at the choral symposiums in Sydney, Rotterdam and Ljubljana. He is active as a choir-master for various choirs and is artistic director of mixed chamber choir The Anthony Singers. Besides that he teaches vocal technique for choir singers (*koorscholer*) and is active as an arranger and composer.

Salve Regina (Lat.: Eng.: *Hail, Queen*; Ger.: *Sei gegrüßt, o Königin*; Fr.: *Nous te saluons, ô Reine*) is one of the Marian antiphons (others: *Ave regina; Ave stella; Alma, Redemptoris Mater; Ave, Regina caelorum; Nigra sum, Regina caeli; Sub tuum praesidium; Tota pulchra, ...*).

The earliest known manuscript source of *Salve Regina* was found at The Reichenau Benedictine monastery on the island of Reichenau (Lat.: *Augia Dives*), an island upon the Gnadensee (Untersee) of the Lake of Constance in Germany. The manuscript's earliest occurrence is in 1010 and is now in the Badische Landesbibliothek in Karlsruhe, Germany (*Cod. Augiensis LV, f.42v, col.1*). The authorship of the antiphon is generally ascribed to Hermann Contractus (known also as Herimanus Augiensis or Hermann von Reichenau), a chronicler, mathematician and poet, who died on the island of Reichenau, Lake Constance on 21st September, 1054. *Salve Regina* was also ascribed to Petrus of Monsoro (died about 1002), Bishop of Compostella, Spain; to St. Bernard of Clairvaux (died in 1153), Abbot of Clairvaux (Aube, Champagne-Ardenne, France) and especially (*The New Grove Dictionary of Music & Musicians*) to Adhémar of Puy or Aymar du Puy (died in 1098), Bishop of Podium (Le Puy-en-Velay, Haute-Loire, Auvergne, France).

Salve Regina, this best known, most celebrated and perhaps most frequently sung (plainchant) antiphon is sung from the First Vespers of Trinity Sunday until None of the Saturday before Advent at the end of Compline (the 7th and last service of the day, at 9 p.m.), completing the canonical hours.

The text has been altered slightly over the centuries; e.g. the word "Mater" in the first verse is a late insertion of the 16th century and the word "Virgo" in the last verse seems to date back only to the 13th century. This antiphon was not only said and sung in churches and monasteries of the medieval times, with its singable melody it came to favor of sailors (Columbus's journal mentioned it, too) and even some church-bells were and are tuned after first five notes of *Salve Regina*. [V.P.]